

## HISTORIA FIRMY ARAL AG

W 1898 r. 13 spółek górniczych, pochodzących z Bochum, założyły spółkę Westdeutsche Benzol-Verkaufs-Vereinigung GmbH (Zachodnioniemieckie Stowarzyszenie Sprzedaży Benzolu). Celem przedsiębiorstwa była centralna dystrybucja benzenu powstającego jako produkt uboczny przy koksowaniu węgla. W 1906 roku Związek połączył się z założoną mniej więcej w tym samym czasie wschodnioniemiecką spółką Ostdeutsche Benzol-Verkaufsvereinigung GmbH tworząc Deutsche Benzol-Vereinigung GmbH (DBV) (Niemieckie Stowarzyszenie Benzenu).

W 1918 roku powstała, jako nowa spółka handlowa, Benzol-Verband GmbH (BV). W 1924 r. na rynek wprowadzono pierwszą na świecie mieszankę benzyny i benzenu pod nazwą „Aral”.

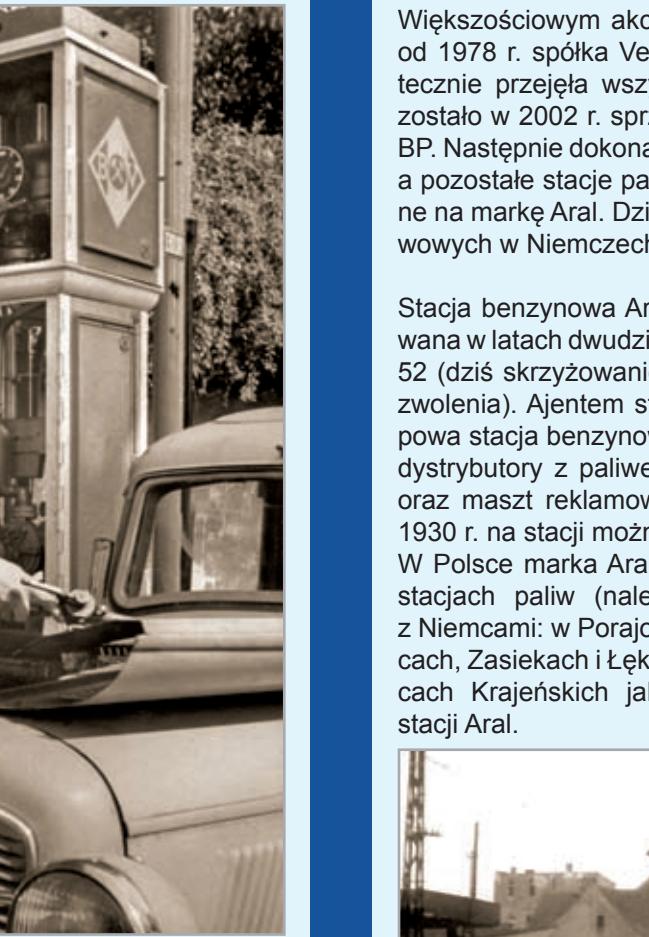
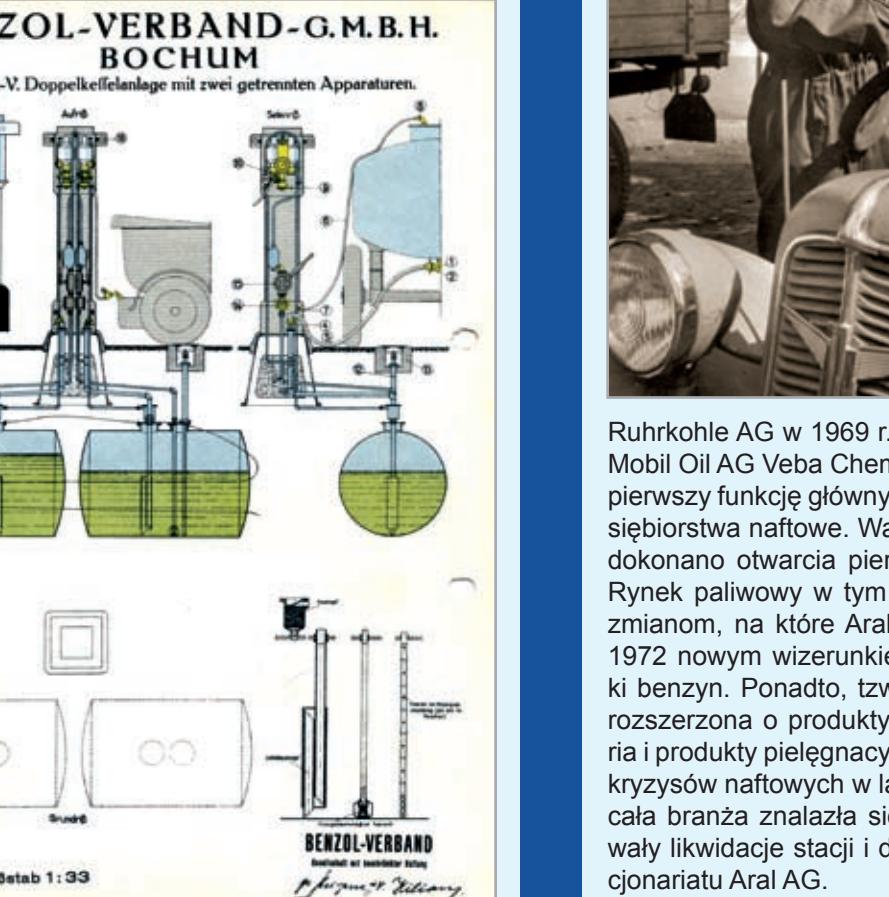
Nazwa została utworzona od początkowych liter wyrazu „aromatyczny”, który nawiązywał do benzolu oraz „alifatyczny”, który nawiązywał do benzyny.

Do 1930 r. spółka BV rozwijała się, stając się jednym z liczących się graczy na niemieckim rynku paliwowym. W 1927 r. do logo spółki zostały wprowadzone kolory miasta Bochum - niebieski i biały. Zmiana logo, używanego od 1918 r. (czarno-żółty znak w kształcie diamentu z literami BV), była konieczna, ponieważ istniało zbyt duże podobieństwo do nowych, również czarno-żółtych znaków drogowych w Niemczech. Lata trzydzieste XX w. przyniosły dalszy rozwój firmy. Marka Aral stała się liderem rynku. W 1937 roku sieć sprzedaży obejmowała około 9 tys. stacji paliwowych.



Po reglamentacji w okresie wojennym, paliwa Aral znalazły się w Niemczech ponownie w sprzedaży po dwunastu latach w 1951 r. Marka „Aral” po raz pierwszy pojawiła się w nazwie firmy po założeniu spółki BV-Aral AG. Lata pięćdziesiąte XX w. poświęcono na odbudowę sieci sprzedaży, która największą liczbę placówek (niemal 11 tys.) osiągnęła w 1967 r. Od nowego akcjonariusza (spółki Wintershall AG) firma BV-Aral AG przejęła w 1956 r. m.in. organizację sprzedaży spółki Deutsche Gasolin AG. W tym czasie rozpoczęła się ekspansja na sąsiednie kraje europejskie.

Ustawa dotycząca ograniczeń konkurencji oraz kryzys węglowy doprowadziły do reorganizacji BV-Aral AG, która rozpoczęła się w 1958 r. W 1962 roku firma została przemianowana na Aral AG, a po założeniu

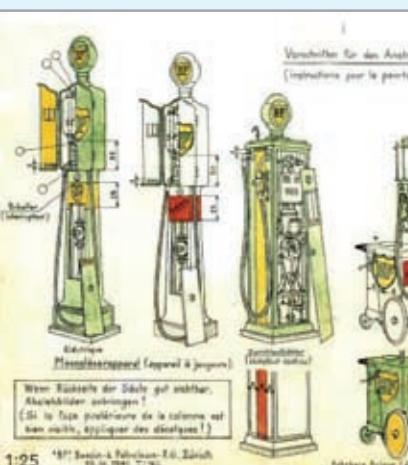
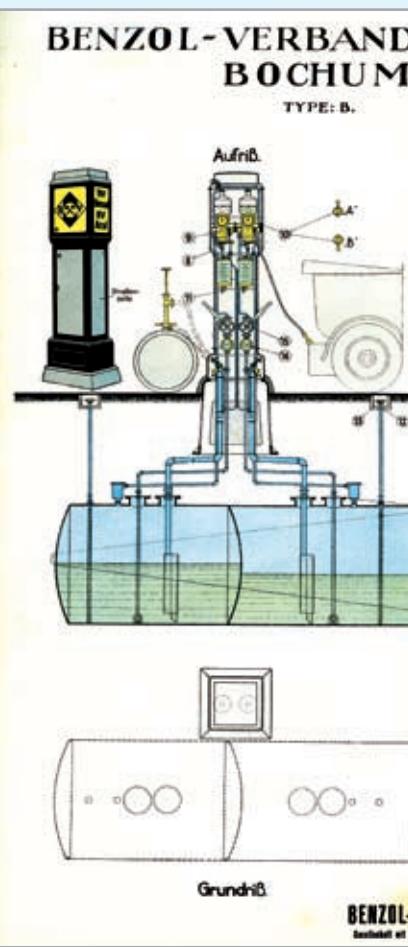


Ruhrkohle AG w 1969 r., obok spółek Gelsenberg AG, Mobil Oil AG Veba Chemie AG i Wintershall AG, po raz pierwszy funkcję głównych akcjonariuszy pełniły przedsiębiorstwa naftowe. Warto wspomnieć, że w tym roku dokonano otwarcia pierwszej stacji samoobsługowej. Rynek paliwowy w tym czasie podlegał zasadniczym zmianom, na które Aral odpowiedział w latach 1971-1972 nowym wizerunkiem marki oraz integracją marki benzyn. Ponadto, tzw. oferta uzupełniająca została rozszerzona o produkty codziennego użytku, akcesoria i produkty pielęgnacyjne do samochodów. W wyniku kryzysów naftowych w latach siedemdziesiątych XX w. cała branża znalazła się w trudnej sytuacji. Następowały likwidacje stacji i dalsze zmiany w strukturze akcjonariatu Aral AG.

Większościowym akcjonariuszem - udziałowcem była od 1978 r. spółka Veba Oil AG, która w 2000 r. ostatecznie przejęła wszystkie akcje, a przedsiębiorstwo zostało w 2002 r. sprzedane niemieckiemu oddziałowi BP. Następnie dokonano zbycia części sieci sprzedaży, a pozostałe stacje paliwowe BP zostały przemianowane na markę Aral. Dziś Aral ma ponad 2.450 stacji paliwowych w Niemczech i jest liderem na rynku.

Stacja benzynowa Aral w Strzelcach została wybudowana w latach dwudziestych XX wieku przy Richtstraße 52 (dziś skrzyżowanie ul. Bolesława Chrobrego i Wyzwolenia). Ajentem stacji był Paul Schwill Jr. Jako typowa stacja benzynowa Aral w tamtych czasach miała dystrybutory z paliwem, szafę ekspozycyjną na oleje oraz maszt reklamowy z logo Aral. Oprócz paliw od 1930 r. na stacji można było także nabyć oleje.

W Polsce marka Aral obecna jest dzisiaj na czterech stacjach paliw (należących do BP) blisko granicy z Niemcami: w Porajowie (niedaleko Zgorzelca), Słubicach, Zasiekach i Łęknicy (woj. lubuskie) oraz w Strzelcach Krajeńskich jako rekonstrukcja przedwojennej stacji Aral.



## Wkład ARAL'a w badania i rozwój

1924 - wprowadzenie pierwszego na świecie super-paliwa bezołowiowego (ARomaty i Alifaty dworzą nazwę ARAL),

1928 - pierwsze pokonanie Atlantyku ze wschodu na zachód z użyciem B.V.-Benzol,

1930 - wprowadzenie alkoholi (metanolu i etanolu) do paliw napędowych,

1935 - wprowadzenie gazu płynnego, jako paliwa do silników z zapłonem iskrowym,

1936 - pierwsze wykorzystanie benzyny pozyskanej z węgla,

1939 - pierwszy w pełni syntetyczny olej z węgla (Kowal),

1943 - wprowadzenie metanu, jako paliwa do silników z zapłonem iskrowym,

1955-1965 - benzyna bezołowiowa Aral Super,

1977 - pierwsze zastosowanie dodatków ochronnych w paliwach napędowych,

1981 - pierwszy półsyntetyczny olej lekkobieżny Aral Super LL,

1984 - pierwsza na świecie stacja tankowania wodoru,

1984/1985 - oferta benzyn bezołowiowych,

1987 - wprowadzenie paliwa Aral SuperDiesel w jakości SuperDiesel,

1989 - wprowadzenie paliwa Aral SuperPlus,

1990 - wprowadzenie oleju Aral HighTronic 5W-50 jako w pełni syntetycznego oleju silnikowego,

1990 - wprowadzenie oleju Aral SuperTronic 0W-40 jako w pełni syntetycznego oleju silnikowego zmniejszającego zużycie paliwa.



**Tekst / Text:**  
Dorota Adamska  
BP Europa SE, Oddział w Polsce

**In Zusammenarbeit mit:**  
**Fotografie / Fotos:**  
Urząd Miejski w Strzelcach Krajeńskich,  
BP Europa SE

**Korekta:** Irena Mańkowska  
**Tłumaczenie:** Agnieszka Kaczmarczyk,  
Sebastian Rzepka

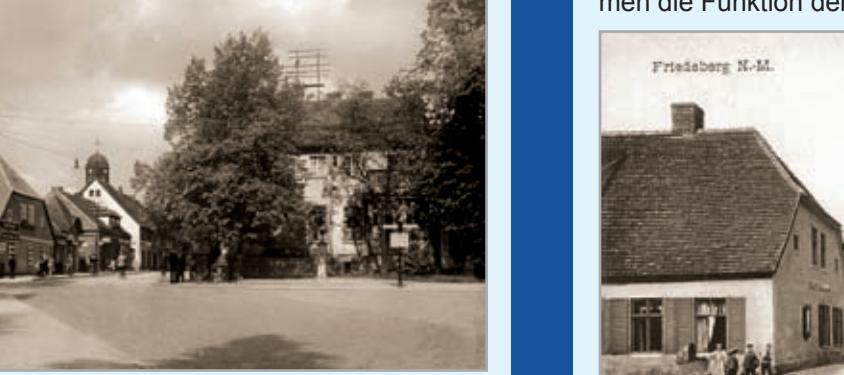


**Wykonano na zlecenie**  
Urzędu Miejskiego w Strzelcach Krajeńskich  
Aleja Wolności 48, 66-500 Strzelce Krajeńskie  
tel. 95 763 11 30, e-mail: urzad@strzelce.pl,  
www.strzelce.pl

**STRZELCE KRAJEŃSKIE**  
**OCZAROWUJĄ!**  
2018

## ÜBER DIE ARAL AG /ARAL GESCHICHTE/

Im Jahre 1898 gründeten 13 Bergbaugesellschaften aus Bochum die Gesellschaft Westdeutsche Benzol-Verkaufs-Vereinigung GmbH . Der Geschäftszweck des Unternehmens war die Vermarktung von Benzol, das bei der Koksgewinnung als Nebenprodukt entsteht. 1906 schloss sich der Verband mit der Ostdeutschen Benzol-Verkaufsvereinigung zur Deutschen Benzolvereinigung (DBV) zusammen. Um sich weitere Vertriebswege zu erschließen, entwickelte der Benzol-Verband 1924 ein Benzin-Benzol-Gemisch mit einem Mischungsverhältnis „von sechs Teilen Benzin und vier Teilen Benzol“ als Ottokraftstoff., Der dort angestellte Chemiker Walter Ostwald, Sohn des Nobelpreisträgers Wilhelm Ostwald, gab dem neuen Kraftstoff im Rahmen eines Preisausschreibens einen Namen BV-Ara, da Benzol zur chemischen Gruppe der AROMATEN und Benzin zu den ALIPHATEN gehört.



Bis 1930 hatte sich die Gesellschaft BV-Aral weiter gut entwickelt und wurde zu einer der größten Firmen auf dem Kraftstoffmarkt. 1927 hat man zum Firmenlogo die Stadtfarben der Stadt Bochum blau und weiß hinzugefügt. Die Umgestaltungen im bisherigen Firmenlogo, das seit 1918 genutzt wurde (schwarz-gelber Diamantzeichen mit den Buchstaben BV) waren notwendig, da es zu viele Ähnlichkeiten mit den neuen, ebenfalls schwarz-gelben Verkehrszeichen, auf den deutschen Straßen gegeben hatte. Die 30-er Jahre ermöglichen der Firma die Weiterentwicklung, die Firma Aral wurde zum Marktführer und verfügte im Jahre 1937 über gut hunderte [UK: was ist gemeint - hundert

oder hunderte?] Tankstellen. Nach der Kriegszeit, in 1951, wurde die Kraftstoffmarke ARAL in Deutschland erneut eingeführt. Die Marke „ARAL“ tauchte das erste Mal im Firmennamen auf, nachdem die Gesellschaft BV-Aral AG gegründet worden war. In den 50-er Jahren des 20. Jahrhunderts wurde das Verkaufsnetz wieder aufgebaut.

Von dem neuen Aktionär (Gesellschaft Wintershall AG) übernahm die Firma BV-Aral AG im Jahre 1956 u.a. die Verkaufsorganisation der Gesellschaft Deutsche Gasolin AG. In dieser Zeit begann die Expansion in die europäischen Nachbarstaaten.

Das Gesetz über die Konkurrenzbeschränkung und die Kohlenkriese führten 1958 zur Umstrukturierung von BV-Aral AG. 1962 wurde die Firma in die ARAL AG umbenannt. Nach der Gründung der Ruhrkohle AG im Jahre 1969 und den Gesellschaften Gelsenberg AG, Mobil Oil AG, Veba Chemie AG und Wintershall AG durften zum ersten Mal die Treibstoffhandelsunternehmen die Funktion der Aktionäre übernehmen.



Es ist dabei auch zu erwähnen, dass in demselben Jahr die erste Selbstbedienungstankstelle eröffnet wurden ist. Der Kraftstoffmarkt hat sich zu dieser Zeit stark verändert. Aus diesem Grund musste die Firma ARAL reagieren. Sie entwickelte ein neues Markenimage und sorgte 1971-1972 für die Integration der Benzinmarken. Ansonsten wurde das Verkaufsangebot um andere Artikel des täglichen Gebrauchs [UK: hier fehlt eine Aussage], [hier fehlt der Übergang zum Thema Energiekrisen] wie zum diverser Treibstoffkrisen in den 70-er Jahren des 20. Jahrhunderts steckte die ganze

Branche in einer schwierigen Situation. Einzelne Tankstellen wurden geschlossen. Es kam auch zu Veränderungen in der Struktur der Aktionäre der Firma Aral AG.

Die Mehrheit der Aktien gehörte seit 1978 der Gesellschaft Veba Oil AG, die im Jahre 2000 endgültig alle Aktien übernommen hatte. Das Unternehmen wurde 2002 der deutsche Niederlassung der Firma BP verkauft. Ein Teil des gesamten Vekaufsnets wurde verkauft und die übrigen Tankstellen von BP wurden in die Marke Aral umbenannt. Heute verfügt die Firma Aral AG über 2.450 Tankstellen in Deutschland und ist somit Marktführer.

Die Tankstelle Aral in Strzelce Krajeńskie ist in 1920er Jahren in der Richtstraße 52 (heute ist dort die Straßenkreuzung zwischen ul. Bolesława Chrobrego und Wyzwolenia) erbaut. Der Betreiber der Tankstelle war Paul Schwill Junior. Die Tankstelle war zu damaliger Zeit mit Zapfsäulen, einer Verkaufsecke mit Motorölen sowie mit einem Fahnenmast mit dem Aral-Firmenlogo ausgestattet. Seit 1930 konnte man auf der Tankstelle neben Kraftstoff auch Motoröle kaufen.

&lt;/